

*Романские языки*

УДК 808.53

**В. И. Пефтиев**

<https://orcid.org/0000-0001-6357-7651>

**Е. И. Бойчук**

<https://orcid.org/0000-0001-6600-2971>

**Специфика идиолекта Э. Макрона в контексте его политической деятельности**

*Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-07-00243*

Для цитирования: Пефтиев В. И., Бойчук Е. И. Специфика идиолекта Э. Макрона в контексте его политической деятельности // Верхневолжский филологический вестник. 2020. № 3 (22). С. 104–112.

DOI 10.20323/2499-9679-2020-3-22-103-111

Основной целью исследования, результаты которого представлены в статье, является анализ идиолекта президента Франции Эммануэля Макрона в контексте политических событий, представленных в обращениях президента к нации. В работе решаются следующие задачи: определены механизмы влияния построения его речи на реципиента, отражен аспект междисциплинарного диалога между политологией и лингвистикой, обращается внимание на контекст дискурса Э. Макрона на фоне изменяющегося мира, вызовов во внутренней и внешней политике Франции. Кроме того, осуществлен системный анализ идиолекта Э. Макрона с точки зрения реализации его коммуникативных функций. Выводы статьи познавательны для приращения знаний в лингвосоциологии и политической лингвистике. Основным результатом исследования явилось заключение о том, что идиолект Э. Макрона отличается стремлением к аккуратному, осторожному, но в то же время смелому отношению к слову. Специфика его речи проявляется на всех языковых уровнях, а именно: на фонетическом уровне – в четком с точки зрения дикции и расстановки пауз, связывания и акцентирования декларированием; на лексическом уровне – в своеобразном выборе лексики, в некоторых случаях устаревших, малоупотребительных слов, а также в использовании метафор и фразеологизмов; на синтаксическом уровне – в использовании сложных синтаксических конструкций и анафорических повторов. Эта специфичность привлекает к себе внимание, она определяет идиолект президента как личности, стремящейся вывести развитие страны на новый уровень, проявить заботу о нации, в то же время подчеркивая свою довольно жесткую позицию по отношению ко всему миру.

**Ключевые слова:** идиолект, политический дискурс, политическая лингвистика, социолингвистика, Э. Макрон, лингвокогнитивный анализ.

*Romance languages*

**V. I. Peftiev, E. I. Boychuk**

**The specifics of the idiolect of E. Macron in the context of his political activities**

The aim of the paper is to present the results of the analysis of the idiolect of the French President Emmanuel Macron in the context of political events presented in the president's addresses to the nation. The following tasks are solved in the work: the mechanisms of the influence of his speech on the recipient are determined, the aspect of an interdisciplinary dialogue between political science and linguistics is reflected, attention is drawn to the context of the discourse of E. Macron against the backdrop of a changing world, challenges in France's domestic and foreign policy. The analysis of the idiolect of E. Macron from the point of view of the implementation of its communicative functions was also carried out. The conclusion of the article is informative for the increment of knowledge in sociolinguistics and political linguistics. The main result of the study was the conclusion that the individual style of E. Macron is distinguished by the desire for a neat, cautious, but at the same time bold attitude to the word. The specificity of his speech is manifested at all linguistic levels, namely at the phonetic level, clearly defined in terms of diction and arrangement of pauses, linking and accentuation by declaring, at the lexical level in a peculiar choice of vocabulary, in some cases outdated, uncommon words, as well as in the use of metaphors and phraseological units, at the syntactic level – in the use of complex syntactic constructions and anaphoric repetitions. This specificity draws attention to itself,

it defines the president's idiolect as a person striving to take the country's development to a new level, to take care of the nation, at the same time emphasizing his rather tough position in relation to the whole world.

**Key words:** idiolect, individual style, political discourse, political linguistics, sociolinguistics, E. Macron, linguistic and cognitive analysis.

## Введение

Междисциплинарный диалог – веяние времени, показательная (медийная) примета 21 в. Это встречное движение, с асимметрией и без таковой, но в конечном счете всегда плодотворное, хотя и с возможными разночтениями в процессе достижения консенсуса. Социолог Ц. Лю приветствует «лингвистический поворот» и признает, что люди познают общество через язык [Лю, 2018, с. 117]. Политэкономы С. Г. Кирдина-Чэндлер и М. С. Круглова раскрывают этимологию понятий «общество» и «государство» в нескольких цивилизациях [Кирдина-Чэндлер, Круглова, 2019, с. 15–26]. Исследователи установили, что носители языковой матрицы X (русский, китайский, японский, хинди/санскрит) рассуждают об обществе в алгоритме «сверху-вниз», от коллективного к индивидуальному [Кирдина-Чэндлер, Круглова, 2019, с. 15–26]. Этому алгоритму соответствует метафорический образ «зеркалки в гранате». В странах с доминированием матрицы Y (английский, французский, немецкий) семантика корня и смысловые потенции пришли из латинского языка: *societas* от существительного *socius* – товарищ, друг, союзник. Иными словами, общество – это объединение взаимодействующих дружески настроенных друг к другу людей, то есть агрегирование направлено снизу вверх. Здесь реализуется другой метафорический образ – «виноградины на одной кисти». Общество как становление некой целостности формируется за счет приращения новых «виноградин»; каждая из которых соединена с кистью особым способом [Кирдина-Чэндлер, Круглова, 2019, с. 19–21].

Лингвисты вносят весомый вклад в приращение знаний в политологии и политической психологии, в анализе политических практик. В языкознании автономный статус обрела лингвосociология. Не иссякает поток новейших публикаций о политических лидерах Европы и мира. В этой связи, полагаем, мотивы обращения к дискурсу «новичка» в мировой элите – Э. Макрону, президенту Франции, довольно очевидны.

Междисциплинарный диалог также вовлекает в научный оборот новацию из культурологии – пограничье («фронтир»). У данного феномена множество значений и векторов идентификации.

Представляя собой многоликое пространство (материальное, интеллектуальное, воображаемое) ввиду промежуточности своего положения между проблемными полями «соседних» наук, пограничье таит в себе неоднозначные последствия для ученых. С одной стороны, открывается «окно возможностей» (метафора из экономического лексикона) для прорывных открытий, а с другой – усложняются научные поиски. В случае усложнения подсказку для выхода из лабиринта ограниченный на истинное знание можно отыскать в методологических метафорах («симбиоз», «кентавр», «гибрид» и др.), в идиолекте, в специфике дискурса. К этому следует добавить изменчивость окружающего нас мира, «текущую современность» Э. Бауман, которая не может не сказаться на дискурсе политического деятеля как предмете познания объектно-субъектных отношений мультидисциплинарного характера.

Дискурс политика – это а) светское послание *urbi et orbi*, б) декларируемые интенции в речевой оболочке (речь, текст), в) спонтанно-рукотворное проявление его личности, чувств, поступков, действий. В словесной вязи дискурса исследователь обязан отыскать смысл послания политика и его достоверно интерпретировать. Это представляет собой сложную и ответственную задачу. Подходы к ее решению можно найти в трудах филолога-слависта А. А. Потебни (1835–1891). В сочинении «Мысль и язык» (1862) он вводит концепт «сгущения мысли» [Потебня, 1976]. Знаковое слово не есть что-то раз и навсегда созданное, а нечто «постоянно создающееся». Его досоздают и пересоздают читатели, слушатели – все, на кого оно действует. На слово нельзя смотреть как на вкрапленные «готовой мысли» [Потебня, 1976, с. 181–183].

Вторая задача исследования вытекает из своеобразия иноязычного текста, контекста его появления и стилового оформления. Все эти компоненты надлежит учитывать при презентации дискурса политиков первого ранга. Кроме того, исследователь неизбежно оценивает речь политика через призму своих мыслей и слов, это в некотором смысле обуславливает субъективность его мнения.

Для установления определенных черт дискурса необходимо обращение к понятию идиолекта как характеристике языковой составляющей, тесно

взаимосвязанной с социальным статусом личности, с целями дискурса, его формой и адресностью. В связи с этим, следует в первую очередь определить само понятие идиолекта, а также отметить его особенности для анализа политического дискурса.

### Понятие идиолекта в контексте политического дискурса

Идиолект политического лидера характеризуется «институциональной эстетикой риторики, приоритетом профессиональной этики, регулируемой творческой активностью, демократичностью идиолектного узуса» [Седых, 2016, с. 41]. К таким выводам пришел А. П. Седых в своем исследовании, посвященном анализу политического дискурса президента РФ В. В. Путина. Анализ языкового материала позволил сделать автору следующие выводы: президент «стремится завладеть инициативой, осуществляет активное идеологическое воздействие на собеседника, обладает достаточным эмоциональным потенциалом, позиционирует себя активным русофоном, апеллирует преимущественно к решению внутренних проблем нации» [Седых, 2016, с. 41].

Понятие идиолекта в настоящее время все чаще ориентировано на исследования в области политического дискурса, что связано с остротой политической ситуации, активностью изменений, происходящих на политической арене, а также с усилением активности вербального и невербального воздействия на массы.

Следует отметить, что понятие идиолекта изначально тесно связывается с языковой спецификой отдельной личности. Наиболее общее его определение предлагает «Лингвистический энциклопедический словарь»: «совокупность формальных и стилистических особенностей, свойственных речи отдельного носителя данного языка» [Лингвистический энциклопедический словарь, 1990, с. 171].

Находясь в тесной связи с идиостилем, идиолект используется для характеристики авторского стиля в литературном творчестве, где он чаще определяется как система языковых средств, используемых тем или иным автором (Б. А. Ларин, В. П. Григорьев, Ю. Манн, В. В. Леденёва). Идиолект рассматривается В. В. Леденёвой как «поле экспликации особенностей языковой личности, которые реконструируются при анализе созданных этой языковой личностью текстов» [Леденёва, 2000, с. 21]. В последние два десятилетия появилось множество работ, ориентированных на

исследование специфики авторского языка (работы О. В. Кареловой, 2006, О. Д. Тихоненко, 2013, В. В. Воскобойникова, 2013, Е. В. Богдановой, 2015; Е. С. Медведковой, 2016, К. С. Чугуновой, 2017). В них отмечается необходимость взаимодействия языковых средств, используемых писателем, с национальным языком на том или ином этапе его развития. При этом отмечается неотъемлемость обратной связи, а именно обогащения национального языка новыми авторскими формами.

С точки зрения Е. В. Богдановой, «идиолект – это совокупность индивидуальных особенностей языка носителя, являющих собой результат формально-языкового воплощения системных связей в языке индивида, сформировавшихся и последовательно развивающихся с момента усвоения им общей языковой системы» [Богданова, 2009, с. 105]. При этом автор учитывает языковые предпочтения носителя в общем, вследствие чего «идиолект может быть сформирован из общеупотребительных языковых феноменов, сочетающихся с уникальными, присущими конкретному индивиду явлениями языка» [Богданова, 2009, с. 105].

Каковы же средства его характеризующие?

Н. А. Фатеева рассматривает тропеическую, звуковую и ритмико-синтаксическую специфику [Фатеева, 2003, с. 17]. Автор также говорит о ритмико-синтаксической организации текста, которая с нашей точки зрения важна не только для художественного произведения, но и для медийных текстов, в том числе в рамках политического дискурса.

В зарубежном литературоведении также существует ряд работ, посвященных сути понятия идиолекта и его разграничению с понятием идиостиля, а также его структуре, функциям и средствам. Так, Ж. Филипп считал, что идиолект находится на том же уровне значимости, что и языковые повторы и расценивал идиолектическую особенность автора так же, как и особенность интонации, мелодики, свойственных речи конкретного человека [Philippe, 2001].

Р. Барт говорит о значимости перехода от понятий языковых особенностей авторского стиля к понятию дискурсивных паттернов (речевых оборотов, устойчивых сочетаний и типичных повторяемых фрагментов предложения) [Barthes, 2002, с. 978–979], которые формируют идиолект автора.

Особенно значимым в рамках идиолекта является понятие *стилистемы* (*stylème*), которое Ж. Молинье (G. Molinié) рассматривает как устойчи-

вый для того или иного автора речевой оборот, в связи с чем авторский стиль воспринимается как совокупность таких стилистических элементов («stylème est une abstraction sensée représenter une corrélation fonctionnelle possible entre des éléments du langage, une combinaison de stylèmes serait censée définir un style [Molinié, 2019]).

Д. Брандидж (G. Brundage) также уделяет наибольшее внимание идиолекту, не упуская из внимания и ритма текста. При этом автор рассматривает совершенно четкие критерии идеального авторского стиля, а именно тщательный отбор слов, структура предложений, образность, ритм, форма повествования: «diction (word choice), sentence structure and syntax nature of figurative language, rhythm and component sounds, rhetorical patterns (e.g. narration, description, comparison-contrast, etc.)» [Brundage, 2011].

Важным также является вопрос соотношения идиолекта политической личности и ее политического дискурса. Понятие идиолекта представляется комплексным, многоуровневым, включающим в свою структуру различные специфические средства выразительности речи на всех языковых уровнях. Если политическому дискурсу свойственны «целенаправленность и динамичность, ситуативная приуроченность, сиюминутность (спонтанность) речевой деятельности, привязанность к определенному контексту, принадлежность к целому слою культуры, идеологическая окрашенность речи» [Генералова, 2010, с. 101], то идиолект политического деятеля, безусловно учитывающий эту специфику, как понятие комплексное, совмещенное с индивидуальными характеристиками личности, реализуется в различных формах в зависимости от политического контекста, но имеет при этом свои стабильные признаки для каждой личности. Рассмотрим специфику его идиолекта на фоне его политического дискурса в свете политических событий последних трех лет (с момента его инаугурации в 2017 г.).

### Контекст политического дискурса Э. Макрона

Стремительное восхождение молодого технократа на президентский Олимп – экстраординарное событие в политической истории Франции после «Славного тридцатилетия» (Les Trente glorieuses). Версий «чуда» немало, но они сходятся в одном: имидж победил программу. Внешнее сходство Макрона с Наполеоном и ностальгия французов по лидеру – сильному, смелому, хитрому, умному. Брак с любимой женщиной, которая старше его на поколение, на время купировал синдром «бальза-

ковского возраста» у женщин – избирательниц. Умелое дистанцирование от традиционных партий, вызывающих у среднего француза усталость, апатию, недоверие. Предположительно, Э. Макрон воспользовался рекомендациями политического экстрасенса Жака Аттали, удачливого и «в тени» и «на виду». Возник тренд на «новичка», который был возглавлен Д. Трампом.

Новации Э. Макрона последовали одна за другой с момента его инаугурации в мае 2017 г. Он незамедлительно заявил о новых стратегических инициативах во внутренней и внешней политике. Э. Макрон стал позиционировать себя как реформатор Евросоюза, стал «ходячей рекламой» либерализма, начал выступать за синтез технократии и популизма. Э. Макрон намерен сделать из Франции start-up нацию. В его речах появляются высокопарные слова (вербальные инкрустации) о современной «революции Коперника», что является доказательством его самоидентификации с Юпитером. Так воспринял его декларацию британский еженедельник «The Economist» [The Economist, 2017, p. 7]. В ответ на критику оппонентов Э. Макрон встал на сторону нового поколения французов: «реформы рынка труда и жилья – это политика для молодежи» [Dupont, 2017]. В первые 100 дней своего президентства Э. Макрон пояснил свою позицию в отношении с Россией: Франция не признает аннексию Крыма, выступает за конкретное применение Минских соглашений, что может быть свидетельством неприятия безрезультатных дискуссий. Согласно мнению Le Monde, в преддверии G20 Макрон сказал президенту Украины «... будем жесткими с русскими (exigeants), но и вы должны быть безукоризненными (impeccables) [Rey-Lefevre, 2017]. На открытии 72 сессии ГА ООН (сентябрь 2017г.) Э. Макрон намекнул на динамизм своего поколения политиков (сорокалетних) и фактически вступил во внутреннюю политику с Д. Трампом относительно отказа США от международных обязательств (соглашение по климату, межконтинентальные партнерства, ядерная сделка с Ираном и др.).

Э. Макрон исходит из того, что только многосторонний подход, то есть ведение переговоров, а не мантра «Америка превыше всего» помог найти приемлемые решения по злободневным проблемам современности. Парижская печать того времени отличала самобытность позиции Э. Макрона. В течение недели газета «Le Monde» в своих редакционных статьях и откликах неодобрительно встречала пассажи Д. Трампа и приветствовала поведение Э. Макрона. Особо отметили запоми-

нающиеся и часто повторяемые ключевые слова и заголовки: «Дуэль Макрон-Трампа через речи ООН» («A l'ONU, duel à distance attendu entre Macron et Trump») [Hubert-Rodier, 2018], «Э. Макрон – антитрампа» («Devant l'ONU, Macron se pose plus que jamais en anti-Trump») [Michelon, 2018], «Д. Трамп опускает ООН» («Donald Trump rebaisse l'ONU») [Stapleton, 2017]. Речь Д. Трампа в ООН – это ужасный вызов (un terrible défi) для международного сообщества; она брутальна, агрессивна и несогласованна (incohérent). Д. Трампу противостоит новый мир, мультиполярный, взаимосвязанный, с осознанием общих вызовов, понимающий сложность диалога, имеющий веру в его эффективность (la nôtre nous oblige à réapprendre la complicité du dialogue, mais aussi sa fécondité).

Ранняя осень 2017 г. – это звездный час Э. Макрона, это его внешнее достижение в геополитике. В те же «горячие дни» газета «Le Monde» опубликовала и пессимистический прогноз текущей и будущей политики США в Европе: «Même après Trump les Etats-Unis ne réinvestiront pas dans la sécurité de l'Europe» [Semo, 2017]. Прогноз, который впоследствии оправдался, принадлежал Томасу Гомрту (Thomas Gomart), директору Французского института международных отношений (IFRI).

Акции протеста оппозиции профсоюзов и «желтых жилетов» были, есть и еще долго будут «головоломкой» для президента Франции. И, тем не менее, отдельные геополитические демарши Э. Макрона на глокальном уровне услышаны и обсуждены, пусть и в полярной тональности.

5 марта 2019 г. Э. Макрон публикует во всех странах Евросоюза статью с защитой своего проекта объединения Европейских институтов (единое министерство финансов, укрепление пограничных служб, самостоятельность в сфере обороны и безопасности и др.). Он ополчился против тех, кто эксплуатирует гнев народа (colère) в узкопартийных целях. Э. Макрон без устали подчеркивает, что в Европе не в состоянии в одиночку противостоять натиску глобального рынка, экспансии корпораций США, Китая, крупных развивающихся стран (КРС). Необходим всесторонний диалог с Россией. Эти предостережения Э. Макрона подвигли еженедельник «Эксперт» на публикацию его фото на обложке с заголовком «Одиночество Европы» с подробными комментариями [Эксперт, 2019].

Крылатая фраза Э. Макрона из интервью в «The Economist» «смерть мозга НАТО» («Mort

cérébrale» de l'OTAN») облетела всю планету; она же скомкала юбилейное торжество к 70-летию НАТО в Лондоне (3–4 декабря 2019 г.). Это уточнило его позицию в отношении Российской Федерации: он видит в России а) соседа (императив географии), б) партнера, в) угрозу из-за передислокации войск вооружений к западным границам России. Метафора «смерть мозга» в устах Э. Макрона – это отчаянное послание Д. Трампу и США с призывом прекратить иррациональное поведение под легковесным предлогом (доля военных расходов к ВВП): Вы ослабляете своего европейского союзника! Вы не думаете стратегически!

Последний эпизод в политическом дискурсе Э. Макрона за 2019 год – возобновление встреч в «Нормандском формате» (Франция, Германия, Россия и Украина) после трехлетнего перерыва. Э. Макрон радушен и доволен. А. Меркель ценит включение формулы Штайнмайера в предмет переговоров. В. Зеленский акцентирует «ничью». В. Путин отмечает дальнейший его шаг в правильном направлении. Французские СМИ и ТВ отмечают его точность и иронию: «Les avancées, mais pas de percée» (продвижение без прорыва) [Platio, 2019]. Каждый лидер заполучил политические очки в большой игре.

Краткий хронотоп публичных высказываний Э. Макрона поучителен для знатоков политической психологии и политической лингвистики. Он торопится с реализацией внутренних реформ и общеевропейских начинаний. И тогда в его речах и публикациях слышны эпатажные метафоры и фразы, такие как «смерть мозга НАТО»; наша политика к России устойчива (robuste comme chêne). Э. Макрон учтив и любезен по протоколу и вне его, если высказанное им встречает поддержку, что демонстрирует поведение аристократа былых эпох. Этот поведенческий дуализм прослеживается и в общении с собственным народом; а в политике самое главное – это коммуникация между властью и гражданами [Юдина, 2001, с. 31, 45, 46].

### Языковая характеристика идиолекта Э. Макрона

Для анализа идиолекта Э. Макрона были выбраны тексты его выступлений и обращений к нации 2019–2020 гг.

С точки зрения критиков, журналистов и исследователей, анализирующих речь президента, глава государства «привык к определенным лирическим полетам и стратосферным философским тирадам, порой элитарным» («Le chef de l'Etat est coutumier de ces envolées lyriques et tirades

*philosophiques stratosphériques, pour ne pas dire élitistes.»*) [Schuck, 2018].

Редкие в употреблении слова «инерционность», «идиосинкразия», «раскол» («*rémanence*», «*idiosyncrasie*», «*disruption*») и даже крайне редкая в употреблении «самость» (*ipséité* – излюбленный термин философа Поля Рикёра) являются довольно частотными в его обращениях, в которых предложение часто составляет целый абзац.

Исследования специфики президентской речи в разные годы, проводимые французским лингвистом Дамоном Майафром (Damon Mayaffre), свидетельствуют о важности размера предложения. Исследователь положительно оценивает языковой уровень, поднявшийся с его точки зрения до уровня Франсуа Митеррана, когда до 80-х гг. он поддерживал высокий литературный стиль в своих речах. Затем стилевое оформление президентских речей стало в большей степени разговорным. Теперь же Э. Макрон стремится вернуться к литературному стилю изложения мыслей, употребляя более объемные предложения, но соблюдая стиль речи Шарля де Голля (в среднем 33 слова в предложении), Жоржа Помпиду и Валери Жискар Д'Эстена [Mayaffre, 2012].

Работая над стилем речи, Макрон показывает всю значимость своего послания, а следовательно, свою власть. В результате, французы впечатлены его мастерством. Используя сложные слова, он сообщает получателю информацию, которую тот вполне способен понять, что, безусловно, вызывает уважение среди населения. Естественным является то, что Макрон стремится найти свой стиль и найти свои специфические черты, которые отличали бы его от Н. Саркози и от Ф. Олланда. Поэтому в его речи появляются особенные слова «макронимы» (*macronades*): *poudre perlín pinpin* (чудодественный порошок), *galimatias* (смехотворный, хорошенький в пейоративном значении, например, хорошенькое дельце (*croquignolesque*)).

Гапакс легоменон, сложные и редкие слова в его речи опровергают модель поведения предыдущих президентов, когда простота речи казалась бы сближала, облегчала задачу взаимодействия и поиска понимания со стороны представителей власти и народа. Существует мнение, что вверяя свои мысли народу, высказанные таким высокопарным языком, Макрон приближает всех, кто ему внимает, к своему уровню и статусу, но в то же самое время удаляет от себя, демонстрируя свою власть, власть его слова.

Особую роль в речи политиков в целом играют метафоры. В своем письме европейцам Эммануэль Макрон 5 раз повторяет слово «ловушка», слово, которое кристаллизует метафору «коварной и сдерживающей ситуации» [Battaglia, 2019]: «*Le piège n'est pas l'appartenance à l'Union européenne ; ce sont le mensonge et l'irresponsabilité qui peuvent la détruire*». В целом данная метафора расценивается автором статьи как эхо националистического дискурса о подчинении и заключении в тюрьму народов и наций. В ментальном представлении понятия «ловушка» наиболее важен семантический компонент хитрости и обмана, который определяет более общий термин «клетка»: «*Le piège n'est pas l'appartenance à l'Union européenne ; ce sont le mensonge et l'irresponsabilité qui peuvent la détruire*» [Battaglia, 2019].

Особую роль в отражении специфики идиолекта Э. Макрона имеют повторы слов, которые употребляются в речи президента в форме различных стилистических средств. В первую очередь это анафорические повторы: *Nous avons tous vu le jeu des opportunistes qui ont essayé de profiter des colères sincères pour les dévoyer. Nous avons tous vu les irresponsables politiques dont le seul projet était de bousculer la République cherchant le désordre et l'anarchie* [Sipos, 2018]. При этом местоимение *nous* в данном случае неоднозначно. Под этим «мы» президент понимает французский народ в целом, а также его сторонников. Личное местоимение *nous* довольно часто появляется в речи политика, что подчеркивает его единение с народом. Кроме того, это «мы» – вежливая форма приказа, определенная установка, призыв к действию. В свою очередь местоимение *je* в анафорическом повторе также является частым, оно подчеркивает его ответственность перед народом, его способность защитить, дать надежду.

В речи президента можно встретить различные типы повторов на стилистическом уровне, такие как диакопа, эпизевксис, лексическая и синтаксическая анафоры, эпифора, симплока, градационный повтор и многие другие. Однако этому следует посвятить отдельное исследование.

### Заключение

Крис Бикертон (Chris Bickerton) в «The New York Times» (от 7 сентября 2017г.) предрек Э. Макрону судьбу еще одного «провального» президента. Этот скоропалительный и заведомо пристрастный вердикт был контрастным по отношению к мнению Жака Аттали, который в своем интервью «Эксперту» при посредничестве француз-

ского журналиста М. Бюма, положительно оценивает ум и компетентность своего воспитанника, его амбиции и план реформ [Эксперт, 2019]. Э. Макрон, проявляет должное уважение к магии слова, к политической риторике и сентенциям античных мыслителей. В общем осторожный, но зачастую довольно смелый выбор слова, высокий стиль речи, синтаксически сложные конструкции придают идиолекту Э. Макрона определенный французский шарм, но в то же время заставляют задуматься над значимостью такого словоупотребления, обращают на себя внимание, вуалируя при этом истинный смысл сказанного.

#### Библиографический список

1. Баранов А. Н. Дескриптивная теория метафоры. Москва : Языки славянской культуры, 2014. 632 с.
2. Богданова Е. В. О некоторых аспектах изучения термина идиолект в отечественной и западной лингвистике // Вестник Ленинградского Государственного университета имени А. С. Пушкина, 2009. Серия Филология. Том 1. № 4. С. 100–108.
3. Генералова С. Н. Понятие «политический дискурс» в лингвокультурологической парадигме // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина, 2010. № 5(1). С. 95–101.
4. Идиолект и ритм текста: монография / Бойчук Е. И., Воронцова И. А., Шляхтина Е. В., Беляева О. В., Яославль: РИО ЯГПУ, 2019. 184 с.
5. Кирдина-Чендлер С. Г., Круглова М. С. «Общество», «государство» и институциональная матрица: опыт междисциплинарного анализа // Социс, 2019. № 10. С. 15–26.
6. Леденёва В. В. Особенности идиолекта Н. С. Лескова. Москва : Моск. пед. ун-т, 2000. 183 с.
7. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. М: Советская энциклопедия, 1990. 685с.
8. Лю Ц. О лингвистическом повороте социологии // Социс, 2018. № 7. С. 115–123.
9. Пейтнев В. И., Титова Л. А. Подходы к пониманию иноязычного текста в коммуникативном пространстве «свой-чужой» // Ярославский педагогический вестник, 2018. № 4. С. 327–331.
10. Потебня А. А. Эстетика и поэтика. Москва : Искусство, 1976. 614 с.
11. Седых А. П. К вопросу об идиополитическом дискурсе В. В. Путина // Политическая лингвистика, 2016. № 1 (55). С. 35–41.
12. Фатеева Н. А. Интертекст и гипертекст: художественный текст, его бытие в «паутине» других текстов // Русский язык сегодня : сб. ст. Москва, 2003. Вып. 2. С. 388–400.
13. Шульц В. Л., Любимова Т. М. Классовая борьба во Франции: социальный протест в неомарксистской интерпретации // Социс, 2019. № 10. С. 27–38.
14. Эксперт, 2019. 9–15 сентября. № 37. С. 11–15.
15. Юдина Т. В. Теория общественно-политической речи. Москва : Изд. МГУ, 2001. 160с.
16. Develey A. Emmanuel Macron ne converse pas avec le peuple, il le met à distance // Le Figaro, 2018. Publié le 11 décembre. URL: <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/actu-des-mots/2018/12/11/37002-20181211ARTFIG00142-emmanuel-macron-ne-converse-pas-avec-le-peuple-il-le-met-a-distance.php> (дата обращения: 20.03.2020)
17. Barthes R. Le plaisir du texte. P.: Ed. du Seuil, 1973. URL: [http://palimpsestes.fr/textes\\_philo/barthes/plaisir-texte.pdf](http://palimpsestes.fr/textes_philo/barthes/plaisir-texte.pdf) (дата обращения: 18.03.2020)
18. Brundage D., Lahey M. Acting on Words: An Integrated Rhetoric, Research Guide, Reader, and Handbook // Pearson Education Canada: MyCanadianCompLab (3rd Edition), 2011. 544 p.
19. Macron, le langage de l'arrogance // L'Avant-Garde, 2018 (5 octobre) URL: <https://www.lavantgarde.fr/macron-le-langage-de-larrogance/> (дата обращения 21.03.2020)
20. Molinié G. Stylème // Encyclopædia Universalis. France. Paris, 2019, URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/stylistique/> (дата обращения: 21.02.2020)
21. Philippe G. Idiolecte // Article en M. Jarrety. Lexique des termes littéraires. Paris : Le Livre de Poche, 2001.
22. Rabatel A. Idiolecte et représentation du discours de l'autre dans le discours d'ego // Les cahiers de praxématique, Montpellier : Presses universitaires de la Méditerranée, 2005. pp.93–116. URL: <https://journals.openedition.org/praxematique/1664> (дата обращения: 12.02.2020)
23. Schuck N. Parlez-vous le Macron? Le Parisien, 2018. URL: <http://www.leparisien.fr/politique/do-you-speak-macron-02-02-2018-7538088.php> (дата обращения: 15.02.2020)
24. France's new president promises openness and reform from the centre // The Economist, 2018 (3 May). URL: <https://www.economist.com/leaders/2017/05/13/frances-new-president-promises-openness-and-reform-from-the-centre> (дата обращения: 13.10.2019)
25. Dupont L. Emmanuel Macron : le grand entretien // Le Point, 2017 (30.08). URL: [https://www.lepoint.fr/politique/exclusif-emmanuel-macron-le-grand-entretien-30-08-2017-2153393\\_20.php](https://www.lepoint.fr/politique/exclusif-emmanuel-macron-le-grand-entretien-30-08-2017-2153393_20.php) (дата обращения: 16.12.2019).
26. Rey-Lefebvre I. Emmanuel Macron précise sa stratégie «globale» pour le logement // Le Monde, 2017 (26.06). URL: [https://www.lemonde.fr/logement/article/2017/09/12/emmanuel-macron-precise-sa-strategie-globale-pour-le-logement\\_5184329\\_1653445.html](https://www.lemonde.fr/logement/article/2017/09/12/emmanuel-macron-precise-sa-strategie-globale-pour-le-logement_5184329_1653445.html). (дата обращения: 26.06.2018).
27. Hubert-Rodier J. A l'ONU, duel à distance attendu entre Macron et Trump // Les Echos, 2018
28. Michelon V. Devant l'ONU, Macron se pose plus que jamais en anti-Trump, 2018 (25 septembre). URL: <https://www.lci.fr/international/devant-l-onu-emmanuel->

macron-se-pose-plus-que-jamais-en-anti-donald-trump-2099529.html (дата обращения: 15.12.2019).

29. Stapleton Sh. Donald Trump rebaisse l'ONU // *Le Monde*, 2017 (20 septembre). URL: [https://www.lemonde.fr/idees/article/2017/09/20/donald-trump-rabaisse-l-onu\\_5188427\\_3232.html](https://www.lemonde.fr/idees/article/2017/09/20/donald-trump-rabaisse-l-onu_5188427_3232.html) (дата обращения: 03.10.2019).

30. Semo M. Même après Trump, les Etats-Unis ne réinvestiront pas dans la sécurité de l'Europe // *Le Monde*, 2017 (22 septembre). URL: [https://www.lemonde.fr/international/article/2017/09/22/me-me-apres-trump-les-tats-unis-ne-reinvestiront-pas-dans-la-securite-de-l-europe\\_5189612\\_3210.html](https://www.lemonde.fr/international/article/2017/09/22/me-me-apres-trump-les-tats-unis-ne-reinvestiront-pas-dans-la-securite-de-l-europe_5189612_3210.html) (дата обращения: 24.12.2019).

31. Platiou Ch. Sommet sur le conflit en Ukraine : des avancées mais pas de percée // *France 24 en direct*, 2019 (10.12). URL: <https://www.france24.com/fr/20191210-sommet-sur-le-conflit-ukraine-des-avanc%C3%A9es-mais-pas-de-perc%C3%A9e> (дата обращения: 13.01.2020)

32. Mayaffre D. Le discours présidentiel sous la Ve République : Chirac, Mitterrand, Giscard, Pompidou, de Gaulle. P.: Les Presses de Sciences Po, 2012. 384 p.

33. Battaglia E. Ces métaphores européennes qui musèlent le débat (3/3) Emmanuel est pris au piège // *Européennes : des élections sous surveillance*, 2019 (5 mai). URL: <https://blogs.mediapart.fr/edition/europeennes-des-elections-sous-surveillance/article/050519/ces-metaphores-europeennes-qui-musellent-le-debat-33-emma> (дата обращения: 12.03.2020).

34. Sipos A. Les Gilets jaunes mitigés après les annonces d'Emmanuel Macron // *Le Parisien*, 2018 (10.12). URL: <http://www.leparisien.fr/politique/direct-gilets-jaunes-suivez-l-allocation-d-emmanuel-macron-10-12-2018-7965267.php> (дата обращения: 12.03.2020).

35. Bickerton Ch. Emmanuel Macron Will Be Yet Another Failed French President // *The New York Times*, 2017 (07.09). URL: <https://www.nytimes.com/2017/09/07/opinion/emmanuel-macron-popularity.html> (дата обращения: 19.03.2020).

#### Reference List

1. Baranov A. N. Deskriptivnaja teorija metafory = Metaphor descriptive theory Moskva : Jazyki slavjanskoj kul'tury, 2014. 632 s.

2. Bogdanova E. V. O nekotoryh aspektah izuchenija termina idiolekt v otechestvennoj i zapadnoj lingvistike = About some aspects of studying the term idiolect in Russian and foreign linguistics // *Vestnik Leningradskogo Gosudarstvennogo universiteta imeni A.S. Pushkina*, 2009. Serija Filologija. Tom 1. № 4. S. 100–108.

3. Generalova S. N. Ponjatie «politicheskij diskurs» v lingvokul'turologicheskoj paradigme = The notion of «political discourse» in lingvo-cultural paradigm // *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta im. A.S. Pushkina*, 2010. № 5(1). S. 95–101.

4. Idiolekt i ritm teksta = Idiolect and rhythm of the text : monografija / Bojchuk E. I., Voroncova I. A.,

Shljahtina E. V., Beljaeva O. V., Jaroslavl' : RIO JaGPU, 2019. 184 s.

5. Kirdina-Chendler S. G., Kruglova M. S. «Obshhestvo», «gosudarstvo» i institucional'naja matrica: opyt mezhdisciplinarnogo analiza = «Society», «state», and institutional matrix: the experience of interdisciplinary analysis // *Socis*, 2019. № 10. S. 15–26.

6. Ledenjova V. V. Osobennosti idiolekta N. S. Leskova = N. S. Leskov's idiolect's peculiarities. Moskva : Mosk. ped. un-t, 2000. 183 s.

7. Lingvisticheskij jenciklopedicheskij slovar' = Linguistics encyclopedia dictionary / pod red. V. N. Jarcevoj. M.: Sovetskaja jenciklopedija, 1990. 685s.

8. Lju C. O lingvisticheskom povorote sociologii = About linguistic turn of sociology // *Socis*, 2018. № 7. S. 115–123.

9. Peftiev V. I., Titova L. A. Podhody k ponimaniju inojazychnogo teksta v kommunikativnom prostranstve «svoj-chuzhoj» = Approaches to understanding of foreign text in communicative space «mine-alien» // *Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik*, 2018. № 4. S. 327–331.

10. Potebnja A. A. Jestetika i pojetika = Aesthetics and poetics. Moskva : Iskusstvo, 1976. 614 s.

11. Sedyh A. P. K voprosu ob idiopoliticheskom diskurse V. V. Putina = About the question of idiopolitical discourse of V. V. Putin // *Politicheskaja lingvistika*, 2016. № 1 (55). S. 35–41.

12. Fateeva N. A. Intertekst i gipertekst: hudozhestvennyj tekst, ego bytie v «pautine» drugih tekstov = Intertext and hypertext: artistic text, its existence in the «web» of other texts // *Russkij jazyk segodnja : sb. st. M.*, 2003. Vyp. 2. S. 388–400.

13. Shul'c V. L., Ljubimova T. M. Klassovaja bor'ba vo Francii: social'nyj protest v neomarksistskoj interpretacii = Class struggle in France: social protest in neomarkist interpretation // *Socis*, 2019. № 10. S. 27–38.

14. Jekspert = Expert. 2019. 9–15 sentjabrja. № 37. S. 11–15.

15. Judina T. V. Teorija obshhestvenno-politicheskogo rechi = The theory of social-political speech. Moskva : Izd. MGU, 2001. 160s.

16. Develey A. Emmanuel Macron ne converse pas avec le peuple, il le met à distance // *Le Figaro*, 2018. Publié le 11 décembre. URL: <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/actu-des-mots/2018/12/11/37002-20181211ARTFIG00142-emmanuel-macron-ne-converse-pas-avec-le-peuple-il-le-met-a-distance.php> (дата obrashhenija: 20.03.2020)

17. Barthes R. Le plaisir du texte. P.: Ed. du Seuil, 1973. URL: [http://palimpsestes.fr/textes\\_philo/barthes/plaisir-texte.pdf](http://palimpsestes.fr/textes_philo/barthes/plaisir-texte.pdf) (дата obrashhenija: 18.03.2020)

18. Brundage D., Lahey M. Acting on Words: An Integrated Rhetoric, Research Guide, Reader, and Handbook // Pearson Education Canada: MyCanadianCompLab (3rd Edition), 2011. 544 p.

19. Macron, le langage de l'arrogance // *L'Avant-Garde*, 2018 (5 octobre) URL: <https://www.lavantgarde.fr/macron-le-langage-de->

larrogance/ (data obrashhenija 21.03.2020)

20. Molinié G. Stylème // Encyclopædia Universalis. France. Paris, 2019. URL: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/stylistique/> (data obrashhenija: 21.02.2020)

21. Philippe G. Idiolecte // Article en M. Jarrety. Lexique des termes littéraires. Paris : Le Livre de Poche, 2001.

22. Rabatel A. Idiolecte et représentation du discours de l'autre dans le discours d'ego // Les cahiers de praxématique, Montpellier : Presses universitaires de la Méditerranée, 2005. pp.93–116. URL: <https://journals.openedition.org/praxematique/1664> (data obrashhenija: 12.02.2020)

23. Schuck N. Parlez-vous le Macron? Le Parisien, 2018. URL: <http://www.leparisien.fr/politique/do-you-speak-macron-02-02-2018-7538088.php> (data obrashhenija: 15.02.2020)

24. France's new president promises openness and reform from the centre // The Economist, 2018 (3 May). URL: <https://www.economist.com/leaders/2017/05/13/frances-new-president-promises-openness-and-reform-from-the-centre> (data obrashhenija: 13.10.2019)

25. Dupont L. Emmanuel Macron : le grand entretien // Le Point, 2017 (30.08). URL: [https://www.lepoint.fr/politique/exclusif-emmanuel-macron-le-grand-entretien-30-08-2017-2153393\\_20.php](https://www.lepoint.fr/politique/exclusif-emmanuel-macron-le-grand-entretien-30-08-2017-2153393_20.php) (data obrashhenija: 16.12.2019).

26. Rey-Lefebvre I. Emmanuel Macron précise sa stratégie «globale» pour le logement // Le Monde, 2017 (26.06). URL: [https://www.lemonde.fr/logement/article/2017/09/12/emmanuel-macron-precise-sa-strategie-globale-pour-le-logement\\_5184329\\_1653445.html](https://www.lemonde.fr/logement/article/2017/09/12/emmanuel-macron-precise-sa-strategie-globale-pour-le-logement_5184329_1653445.html). (data obrashhenija: 26.06.2018).

27. Hubert-Rodier J. A l'ONU, duel à distance attendu entre Macron et Trump // Les Echos, 2018

28. Michelon V. Devant l'ONU, Macron se pose plus que jamais en anti-Trump, 2018 (25 septembre). URL: <https://www.lci.fr/international/devant-l-onu-emmanuel->

[macron-se-pose-plus-que-jamais-en-anti-donald-trump-2099529.html](https://www.lci.fr/international/devant-l-onu-emmanuel-macron-se-pose-plus-que-jamais-en-anti-donald-trump-2099529.html) (data obrashhenija: 15.12.2019).

29. Stapleton Sh. Donald Trump rebaisse l'ONU // Le Monde, 2017 (20 septembre). URL: [https://www.lemonde.fr/idees/article/2017/09/20/donald-trump-rabaisse-l-onu\\_5188427\\_3232.html](https://www.lemonde.fr/idees/article/2017/09/20/donald-trump-rabaisse-l-onu_5188427_3232.html) (data obrashhenija: 03.10.2019).

30. Semo M. Même après Trump, les Etats-Unis ne réinvestiront pas dans la sécurité de l'Europe // Le Monde, 2017 (22 septembre). URL: [https://www.lemonde.fr/international/article/2017/09/22/me-me-apres-trump-les-tats-unis-ne-reinvestiront-pas-dans-la-securite-de-l-europe\\_5189612\\_3210.html](https://www.lemonde.fr/international/article/2017/09/22/me-me-apres-trump-les-tats-unis-ne-reinvestiront-pas-dans-la-securite-de-l-europe_5189612_3210.html) (data obrashhenija: 24.12.2019).

31. Platiau Ch. Sommet sur le conflit en Ukraine : des avancées mais pas de percée // France 24 en direct, 2019 (10.12). URL: <https://www.france24.com/fr/20191210-sommet-sur-le-conflit-ukraine-des-avanc%C3%A9es-mais-pas-de-perc%C3%A9e> (data obrashhenija: 13.01.2020)

32. Mayaffre D. Le discours présidentiel sous la Ve République : Chirac, Mitterrand, Giscard, Pompidou, de Gaulle. P.: Les Presses de Sciences Po, 2012. 384 p.

33. Battaglia E. Ces métaphores européennes qui musèlent le débat (3/3) Emmanuel est pris au piège // Européennes : des élections sous surveillance, 2019 (5 mai). URL: <https://blogs.mediapart.fr/edition/europeennes-des-elections-sous-surveillance/article/050519/ces-metaphores-europeennes-qui-musèlent-le-debat-33-emmanuel> (data obrashhenija: 12.03.2020).

34. Sipos A. Les Gilets jaunes mitigés après les annonces d'Emmanuel Macron // Le Parisien, 2018 (10.12). URL: <http://www.leparisien.fr/politique/direct-gilets-jaunes-suivez-l-allocation-d-emmanuel-macron-10-12-2018-7965267.php> (data obrashhenija: 12.03.2020).

35. Bickerton Ch. Emmanuel Macron Will Be Yet Another Failed French President // The New York Times, 2017 (07.09). URL: <https://www.nytimes.com/2017/09/07/opinion/emmanuel-macron-popularity.html> (data obrashhenija: 19.03.2020).